

Annexes I et II de la Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (CMS)

(telle qu'amendée par la Conférence des Parties en
1985, 1988, 1991, 1994, 1997, 1999 et 2002)

A partir du 23 décembre 2002

Annexe I

Interprétation

1. Les espèces migratrices figurant à la présente Annexe sont désignées :
 - a) par le nom de l'espèce ou de la sous-espèce; ou
 - b) par l'ensemble des espèces migratrices appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.
2. Les autres références à des taxons supérieurs à l'espèce sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
3. L'abréviation "(s.l.)" sert à indiquer que le nom scientifique est utilisé dans son sens large.
4. Un astérisque (*) placé après le nom d'une espèce indique que ladite espèce, ou une population géographiquement isolée de ladite espèce, ou un taxon supérieur comprenant ladite espèce est inscrit à l'Annexe II.

Mammalia

CHIROPTERA	
Molossidae	<i>Tadarida brasiliensis</i>
PRIMATES	
Hominidae ¹	<i>Gorilla gorilla beringei</i>
CETACEA	
Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
	<i>Balaenoptera musculus</i>
	<i>Megaptera novaeangliae</i>
	<i>Balaena mysticetus</i>
	<i>Eubalaena glacialis</i> ² (Atlantique Nord)
Balaenidae	<i>Eubalaena japonica</i> ³ (Pacifique Nord)
	<i>Eubalaena australis</i> ⁴
CARNIVORA	
Mustelidae	<i>Lontra felina</i> ⁵
	<i>Lontra provocax</i> ⁶
Felidae	<i>Uncia uncia</i> ⁷
Phocidae ⁸	<i>Monachus monachus</i> *
SIRENIA	
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (les populations entre le Honduras et le Panama)

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix I
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 2

PERISSODACTYLA

Equidae

Equus grevyi

ARTIODACTYLA

Camelidae

Camelus bactrianus

Vicugna vicugna * (à l'exception des populations du Pérou)

Cervidae

Cervus elaphus barbarus

Hippocamelus bisulcus

Bovidae

Bos sauveli

Bos grunniens

Addax nasomaculatus

Gazella cuvieri

Gazella dama

Gazella dorcas (les populations du Nord-Ouest de l'Afrique seulement)

Gazella leptoceros

Oryx dammah *

Aves

SPHENISCIFORMES

Spheniscidae

Spheniscus humboldti

PROCELLARIIFORMES

Diomedidae

Diomedea albatrus

Diomedea amsterdamensis

Procellariidae

Pterodroma cahow

Pterodroma phaeopygia

*Pterodroma sandwichensis*⁹

Puffinus creatopus

Pelecanoididae

Pelecanoides garnotii

PELECANIFORMES

Pelecanidae

Pelecanus crispus *

Pelecanus onocrotalus * (les populations paléarctiques seulement)

CICONIIFORMES

Ardeidae

Egretta eulophotes

Gorsachius goisagi

Ciconiidae

Ciconia boyciana

Threskiornithidae

Geronticus eremita *

Platalea minor

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

*Phoenicopiterus andinus*¹⁰ *

*Phoenicopiterus jamesi*¹¹ *

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser cygnoides *

Anser erythropus *

Branta ruficollis *

Chloephaga rubidiceps *

Anas formosa *

Marmaronetta angustirostris *

Aythya nyroca *

Polysticta stelleri *

Oxyura leucocephala *

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix I
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 3

FALCONIFORMES
Accipitridae

Haliaeetus albicilla *
Haliaeetus leucoryphus *
Haliaeetus pelagicus *
Aquila clanga *
Aquila heliaca *
*Aquila adalberti*¹² *
Falco naumanni *

Falconidae

GRUIFORMES
Gruidae

Grus japonensis *
Grus leucogeranus *
Grus monacha
Grus nigricollis *
Grus vipio *

Rallidae

Otididae

Sarothrura ayresi *
Chlamydotis undulata * (les populations du Nord-Ouest de l'Afrique seulement)
Otis tarda * (la population de l'Europe centrale)

CHARADRIIFORMES
Charadriidae
Scolopacidae

*Vanellus gregarius*¹³ *
Numenius borealis *
Numenius tenuirostris *
Tringa guttifer *
Eurynorhynchus pygmeus *
Tryngites subruficollis *
Larus atlanticus
Larus audouinii *
Larus leucophthalmus *
Larus relictus
Larus saundersi
Sterna bernsteini
Synthliboramphus wumizusume

Laridae

Alcidae

PSITTACIFORMES
Psittacidae

Brotozeris pyrrhopterus

PASSERIFORMES
Tyrannidae

Hirundinidae
Muscicapidae
Emberizidae

Alectrurus risora
Alectrurus tricolor
Hirundo atrocaerulea *
Acrocephalus paludicola *
Sporophila zelichi
Sporophila cinnamomea
Sporophila hypochroma
Sporophila palustris
Dendroica kirtlandii
Agelaius flavus
Serinus syriacus

Parulidae

Icteridae

Fringillidae

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix I
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 4

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae

Chelonia mydas *

Caretta caretta *

Eretmochelys imbricata *

Lepidochelys kempii *

Lepidochelys olivacea *

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea *

Pelomedusidae

Podocnemis expansa * (les populations de la haute Amazone seulement)

CROCODYLIA

Gavialidae

Gavialis gangeticus

Pisces

Elasmobranchii

LAMNIFORMES

Lamnidae

Carcharodon carcharias *

Actinopterygii

SILURIFORMES

Siluridae

Pangasianodon gigas

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 5

Annexe II

Interprétation

1. Les espèces migratrices figurant à la présente Annexe sont désignées:

- a) par le nom de l'espèce ou de la sous-espèce; ou
- b) par l'ensemble des espèces migratrices appartenant à un taxon supérieur ou à une partie désignée dudit taxon.

Sauf indication contraire, lorsqu'il est fait référence à un taxon supérieur à l'espèce, il est entendu que toutes les espèces migratrices appartenant audit taxon sont susceptibles de bénéficier de manière significative de la conclusion d'ACCORDS.

- 2. L'abréviation "spp." suivant le nom d'une famille ou d'un genre sert à désigner toutes les espèces migratrices appartenant à cette famille ou à ce genre.
- 3. Les autres références à des taxons supérieurs à l'espèce sont données uniquement à titre d'information ou à des fins de classification.
- 4. L'abréviation "(s.l.)" sert à indiquer que le nom scientifique est utilisé dans son sens large.
- 5. Un astérisque (*) placé après le nom d'une espèce ou d'un taxon supérieur indique que ladite espèce ou une population géographiquement isolée de ladite espèce, ou une ou plusieurs espèces comprises dans ledit taxon supérieur sont inscrites à l'Annexe I.

Mammalia

CHIROPTERA

Rhinolophidae	R. spp. (les populations d'Europe seulement)
Vespertilionidae	V. spp. (les populations d'Europe seulement)
Molossidae	<i>Tadarida teniotis</i>

CETACEA

Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> ¹⁴ *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>
Monodontidae	<i>Delphinapterus leucas</i>
	<i>Monodon monoceros</i>
Phocoenidae	<i>Phocoena phocoena</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique, la population de la partie occidentale de l'Atlantique Nord, la population de la mer Noire)
	<i>Phocoena spinipinnis</i>
	<i>Phocoena dioptrica</i>
	<i>Neophocaena phocaenoides</i>
	<i>Phocoenoides dalli</i>
Delphinidae	<i>Sousa chinensis</i>
	<i>Sousa teuszii</i>
	<i>Sotalia fluviatilis</i>
	<i>Lagenorhynchus albirostris</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique seulement)
	<i>Lagenorhynchus acutus</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique seulement)
	<i>Lagenorhynchus obscurus</i>
	<i>Lagenorhynchus australis</i>
	<i>Grampus griseus</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique seulement)
	<i>Tursiops aduncus</i> (les populations de la mer d'Arafura/de Timor)
	<i>Tursiops truncatus</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique, la population de la partie occidentale de la Méditerranée, la population de la mer Noire)
	<i>Stenella attenuata</i> (la population des régions tropicales du Pacifique oriental, les populations de l'Asie du Sud-Est)
	<i>Stenella longirostris</i> (les populations des régions tropicales du Pacifique oriental, les populations de l'Asie du Sud-Est)
	<i>Stenella coeruleoalba</i> (la population des régions tropicales du Pacifique oriental, la population de la partie occidentale de la Méditerranée)
	<i>Delphinus delphis</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique, la population de la partie occidentale de la Méditerranée, la population de la mer Noire, la population des régions tropicales du Pacifique oriental)

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 6

	<i>Lagenodelphis hosei</i> (les populations de l'Asie du Sud-Est)
	<i>Orcaella brevirostris</i>
	<i>Cephalorhynchus commersonii</i> (la population d'Amérique du Sud)
	<i>Cephalorhynchus eutropia</i>
	<i>Cephalorhynchus heavisidii</i>
	<i>Orcinus orca</i>
	<i>Globicephala melas</i> (les populations de la mer du Nord et de la Baltique seulement)
Ziphiidae	<i>Berardius bairdii</i>
	<i>Hyperoodon ampullatus</i>
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera bonaerensis</i>
	<i>Balaenoptera edeni</i>
	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
Neobalaenidae	<i>Caperea marginata</i>
CARNIVORA	
Otariidae	<i>Arctocephalus australis</i>
	<i>Otaria flavescens</i>
Phocidae	<i>Phoca vitulina</i> (les populations de la Baltique et de la mer Wadden seulement)
	<i>Halichoerus grypus</i> (les populations de la Baltique seulement)
	<i>Monachus monachus</i> *
PROBOSCIDEA	
Elephantidae	<i>Loxodonta africana</i>
SIRENIA	
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i>
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (les populations entre le Honduras et le Panama)
	<i>Trichechus senegalensis</i>
	<i>Trichechus inunguis</i>
PERISSODACTYLA	
Equidae	<i>Equus hemionus</i> (s.l.) ¹⁵
ARTIODACTYLA	
Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> *
Bovidae	<i>Oryx dammah</i> *
	<i>Gazella gazella</i> (les populations d'Asie seulement)
	<i>Gazella subgutturosa</i>
	<i>Procapra gutturosa</i>
	<i>Saiga tatarica tatarica</i>
Aves	
SPHENISCIFORMES	
Spheniscidae	<i>Spheniscus demersus</i>
GAVIIFORMES	
Gavidae	<i>Gavia stellata</i> (les populations du Paléarctique occidental)
	<i>Gavia arctica arctica</i>
	<i>Gavia arctica suschkini</i>
	<i>Gavia immer immer</i> (la population de l'Europe du Nord-Ouest)
	<i>Gavia adamsii</i> (la population du Paléarctique occidental)
PODICIPEDIFORMES	
Podicipedidae	<i>Podiceps grisegena grisegena</i>
	<i>Podiceps auritus</i> (la population du Paléarctique occidental)

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 7

PROCELLARIIFORMES

Diomedidae

Diomedea exulans
Diomedea epomophora
Diomedea irrorata
Diomedea nigripes
Diomedea immutabilis
Diomedea melanophrys
Diomedea bulleri
Diomedea cauta
Diomedea chlororhynchos
Diomedea chrysostoma
Phoebastria fusca
Phoebastria palpebrata
Macronectes giganteus
Macronectes halli
Procellaria cinerea
*Procellaria aequinoctialis*¹⁶
Procellaria parkinsoni
Procellaria westlandica

Procellariidae

PELECANIFORMES

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax nigrogularis
*Phalacrocorax pygmeus*¹⁷

Pelecanidae

Pelecanus onocrotalus * (les populations du Paléarctique occidental)
Pelecanus crispus *

CICONIIFORMES

Ardeidae

Botaurus stellaris stellaris (les populations du Paléarctique occidental)
Ixobrychus minutus minutus (les populations du Paléarctique occidental)
Ixobrychus sturmii
Ardeola rufiventris
Ardeola idae
Egretta vinaceigula
Casmerodius albus albus (les populations du Paléarctique occidental)
Ardea purpurea purpurea (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental)
Mycteria ibis
Ciconia nigra
Ciconia episcopus microscelis
Ciconia ciconia
Plegadis falcinellus
Geronticus eremita *
Threskiornis aethiopicus aethiopicus
Platalea alba (à l'exclusion de la population malgache)
Platalea leucorodia

Ciconiidae

Threskiornithidae

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Ph. spp. *

ANSERIFORMES

Anatidae

A. spp. *

FALCONIFORMES

Cathartidae

C. spp.

Pandionidae

Pandion haliaetus

Accipitridae

A. spp. *

Falconidae

F. spp. *

GALLIFORMES

Phasianidae

Coturnix coturnix coturnix

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 8

GRUIFORMES

Rallidae

Porzana porzana (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental)
Porzana parva parva
Porzana pusilla intermedia
Fulica atra atra (les populations de la Méditerranée et de la mer Noire)
Aenigmatolimnas marginalis
Crex crex
Sarothrura boehmi
Sarothrura ayresi *
Grus spp.¹⁸ *
Chlamydotis undulata * (les populations d'Asie seulement)
Otis tarda *

Gruidae

Otididae

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

Dromadidae

Burhinidae

Glareolidae

R. spp.
Dromas ardeola
Burhinus oedicnemus
Glareola pratincola
Glareola nordmanni
C. spp. *
S. spp. *
Larus hemprichii
Larus leucophthalmus *
Larus ichthyaetus (la population de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique)
Larus melanocephalus
Larus genei
Larus audouinii *
Larus armenicus
Sterna nilotica nilotica (les populations de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique))
Sterna caspia (les populations de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique)
Sterna maxima albidorsalis
Sterna bergii (les populations de l'Afrique et de l'Asie du Sud-Ouest)
Sterna bengalensis (les populations de l'Afrique et de l'Asie du Sud-Ouest)
Sterna sandvicensis sandvicensis
Sterna dougallii (la population de l'Atlantique)
Sterna hirundo hirundo (les populations se reproduisant dans le Paléarctique occidental)
Sterna paradisaea (les populations atlantiques)
Sterna albifrons
Sterna saundersi
Sterna balaenarum
Sterna repressa
Chlidonias niger niger
Chlidonias leucopterus (la population de l'Eurasie occidentale et de l'Afrique)

Charadriidae

Scolopacidae¹⁹

Laridae²⁰

COLUMBIFORMES

Columbidae

Streptopelia turtur turtur

PSITTACIFORMES

Psittacidae

Amazona tucumana

CORACIIFORMES

Meropidae

Coraciidae

Merops apiaster
Coracias garrulus

PASSERIFORMES

Muscicapidae

Hirundinidae

Tyrannidae

Emberizidae

M. (s.l.) spp.²¹ *
Hirundo atrocaerulea *
Pseudocolopteryx dinellianus
Polystictus pectoralis pectoralis
Sporophila ruficollis

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 9

Reptilia

TESTUDINATA

Cheloniidae	C. spp. *
Dermochelyidae	D. spp. *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> *

CROCODYLIA

Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>
--------------	---------------------------

Pisces

Elasmobranchii

ORECTOLOBIFORMES

Rhincodontidae	<i>Rhincodon typus</i>
----------------	------------------------

LAMNIFORMES

Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *
----------	---------------------------------

Actinopterygii

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae	<i>Huso huso</i>
	<i>Huso dauricus</i>
	<i>Acipenser baerii baicalensis</i>
	<i>Acipenser fulvescens</i>
	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
	<i>Acipenser medirostris</i>
	<i>Acipenser mikadoi</i>
	<i>Acipenser naccarii</i>
	<i>Acipenser nudiiventris</i>
	<i>Acipenser persicus</i>
	<i>Acipenser ruthenus</i> (la population du Danube)
	<i>Acipenser schrenckii</i>
	<i>Acipenser sinensis</i>
	<i>Acipenser stellatus</i>
	<i>Acipenser sturio</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>
	<i>Psephurus gladius</i>

Insecta

LEPIDOPTERA

Danaidae	<i>Danaus plexippus</i>
----------	-------------------------

- ¹ Appellation antérieure: Pongidae
- ² Auparavant inclus dans *Balaena glacialis glacialis*
- ³ Auparavant inclus dans *Balaena glacialis glacialis*
- ⁴ Appellation antérieure: *Balaena glacialis australis*
- ⁵ Appellation antérieure: *Lutra felina*
- ⁶ Appellation antérieure: *Lutra provocax*
- ⁷ Appellation antérieure: *Panthera uncia*
- ⁸ L'ordre PINNIPEDIA est maintenant inclus dans l'ordre CARNIVORA
- ⁹ Auparavant inclus dans *Pterodroma phaeopygia* (s.l.)
- ¹⁰ Appellation antérieure: *Phoenicoparrus andinus*
- ¹¹ Appellation antérieure: *Phoenicoparrus jamesi*
- ¹² Auparavant inclus dans *Aquila heliaca* (s.l.)
- ¹³ Appellation antérieure: *Chettusia gregaria*

Convention on the Conservation of
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 10

¹⁴ Appellation antérieure: *Platanista gangetica*

¹⁵ Le taxon inscrit sur la liste se réfère à tout le complexe "Equus hemionus" qui comprend trois espèces: *Equus hemionus*, *Equus onager* et *Equus kiang*

¹⁶ Ceci inclut *Procellaria aequinoctialis conspicillata*, inscrite au départ comme *Procellaria conspicillata*

¹⁷ Appellation antérieure: *Phalacrocorax pygmaeus*

¹⁸ Ceci inclut *Grus virgo*, auparavant inscrite sur la liste comme *Anthropoides virgo*

¹⁹ Ceci inclut la sous-famille Phalaropodinae, auparavant inscrite sur la liste comme famille Phalaropodidae

²⁰ La famille Laridae inclut maintenant la famille Sternidae

²¹ Ceci inclut la sous-famille Sylviinae, auparavant inscrite sur la liste comme famille Sylviidae